

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 25.140.20 **Leden 2015**

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost - Část 2-2: Zvláštní požadavky na ruční šroubováky a rázové šroubováky

ČSN
EN 62841-2-2
36 1510

mod IEC 62841-2-2:2014

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety

-

Part 2-2: Particular requirements for hand-held screwdrivers and impact wrenches

Outils électroportatifs a moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité -
Partie 2-2: Regles particulieres pour les visseuses et les clés a chocs portatives

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen - Sicherheit -

Teil 2-2: Besondere Anforderungen für handgeführte Schrauber und Schlagschrauber

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 62841-2-2:2014. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 62841-2-2:2014. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2018-06-26 se nahrazuje ČSN EN 60745-2-2 ed. 2 (36 1551) z listopadu 2010, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou je v souladu s předmluvou k EN 62841-2-2:2014 dovoleno do 2018-06-26 používat dosud platnou ČSN EN 60745-2-2 ed. 2 (36 1551) z listopadu 2010.

Změny proti předchozí normě

Tato norma obsahuje oproti ČSN EN 60745-2-2 ed. 2 (36 1551) z listopadu 2010 následující významné technické změny:

- v kapitole 17 Trvanlivost se zkoušky doplnily o měření při více jmenovitých napětí a jmenovitém rozsahu napětí. Celkové zpřesnění zkoušek,

- v kapitole 18 Abnormální činnost zavedena Úroveň vlastností,
- změna platnosti článků 19.6, 20.5 a 21.30,
- doplněna příloha ZA Normativní odkazy na mezinárodní publikace a jim příslušející evropské publikace.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 28927-2:2009 zavedena v ČSN EN ISO 28927-2:2010 (10 6010) Ruční mechanizovaná nářadí – Zkušební metody pro hodnocení emise vibrací – Část 2: Utahováky šroubů a matic a šroubováky

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 12100 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Porovnání s mezinárodní normou

Tato evropská norma přejímá IEC 62841-2-2:2014 s modifikacemi.

Modifikace oproti normě IEC jsou vyznačeny svislou čarou na levém okraji textu.

Informativní údaje z IEC 62841-2-2:2014

Mezinárodní normu IEC 62841-2-2 vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*.

Text této normy se zakládá na těchto dokumentech:

FDIS	Zpráva o hlasování
116/162/FDIS	116/177/RVD

Úplnou informaci o hlasování při schvalování této normy lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Tato publikace byla vypracována v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2.

Seznam všech částí souboru IEC 62841 se společným názvem *Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost* je možno nalézt na webových stránkách IEC.

Komise rozhodla, že obsah této publikace se nebude měnit až do výsledného data aktualizace uvedeného na webových stránkách IEC (<http://webstore.iec.ch>) v údajích o této publikaci. K tomuto datu bude publikace buď

- znovu potvrzena;

- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Vypracování normy

Zpracovatel: Festool s.r.o., Česká Lípa, IČ 658251, Ing. Stanislav Jakeš

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Eva Kravevičová

EVROPSKÁ NORMA EN 62841-2-2
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Srpen 2014

ICS 25.140.20 Nahrazuje EN 60745-2-2:2010

**Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost -
Část 2-2: Zvláštní požadavky na ruční šroubováky a rázové šroubováky
(IEC 62841-2-2:2014, modifikovaná)**

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety -
Part 2-2: Particular requirements for hand-held screwdrivers and impact wrenches
(IEC 62841-2-2:2014, modified)

Outils électroportatifs a moteur, outils portables
et machines pour jardins et pelouses - Sécurité -
Partie 2-2: Regles particulieres pour les visseuses
et les clés a chocs portatives
(CEI 62841-2-2:2014, modifiée)

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge,
transportable Werkzeuge und Rasen-
und Gartenmaschinen - Sicherheit -
Teil 2-2: Besondere Anforderungen für handgeführte Schrauber
und Schlagschrauber
(IEC 62841-2-2:2014, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2014-06-26. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
Řídící centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2014 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.
Ref. č. EN 62841-2-2:2014 E

Předmluva

Text dokumentu 116/162/FDIS, budoucího prvního vydání IEC 62841-2-2, který vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN 62841-2-2:2014.

Návrh změny, který pokrývá společné modifikace normy IEC 62841-2-2:2014, byl vypracován technickou komisí CLC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí* a byl schválen CENELEC.

Jsou stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení k přímému používání jako normy národní (dop) 2015-06-26
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s dokumentem v rozporu (dow) 2018-06-26

Tento dokument nahrazuje EN 60745-2-2:2010.

Tato evropská norma je rozdělena do čtyř částí:

Část 1: Obecné požadavky, které jsou společné pro většinu ručního elektromechanického nářadí (pro účely této normy uváděného jen jako nářadí), které může být v rozsahu platnosti této normy;

Část 2, 3 nebo 4: Požadavky na jednotlivé druhy nářadí, doplňující nebo pozměňující požadavky stanovené v části 1 a zohledňující tak zvláštní nebezpečí a vlastnosti těchto specifických druhů nářadí.

Tato část 2 se používá ve spojení s EN 62841-1:201X.

Tato část 2 doplňuje nebo upravuje odpovídající kapitoly EN 62841-1:201X a tvoří tak společně s ní evropskou normu: Zvláštní požadavky na ruční šroubováky a rázové šroubováky.

Není-li dílčí článek z části 1 uveden v této části 2, tento článek platí v nejvyšším možném rozsahu. Je-li v této normě uvedeno „doplňk“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text z části 1 se podle toho upraví.

Splnění požadavků uvedených v kapitolách v části 1 společně s touto částí 2 poskytuje způsob, jak splnit základní požadavky na zdraví a bezpečnost směrnice pro strojní zařízení.

Upozornění: Na výrobky spadající do rozsahu působnosti této normy se mohou

vztahovat další požadavky a další směrnice EU.

Tato evropská norma navazuje na souhrnné požadavky EN ISO 12100.

Jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malý typ.

Termíny uvedené v kapitole 3 jsou vytištěny **tučně**.

Články, poznámky, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti části 1, jsou číslovány od čísla 101.

Kapitoly, články, poznámky, tabulky, obrázky a přílohy, které jsou zde navíc oproti IEC 62841--2:2014, jsou označeny „Z“.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC [a/nebo CEN] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu, který byl CENELEC udělen Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a zahrnuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

Pro vztah se směrnicí (směrnicemi) EU viz informativní přílohu ZZ, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Obsah

Strana

1	Rozsah platnosti	9
2	Citované dokumenty	9
3	Termíny a definice	9
4	Obecné požadavky	9
5	Obecné podmínky zkoušek	9
6	Vyzařování, toxicita a podobná nebezpečí	9
7	Třídění	9
8	Značení a návod k používání	10
9	Ochrana před přístupem k živým částem	10
10	Rozběh	10
11	Příkon a proud	10
12	Oteplení	10
13	Odolnost proti teple a ohni	10

- 14** Odolnost proti vlhku 10
- 15** Odolnost proti korozi 10
- 16** Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení 10
- 17** Trvanlivost 11
- 18** Abnormální činnost 12
- 19** Mechanická nebezpečí 12
- 20** Mechanická pevnost 12
- 21** Konstrukce 12
- 22** Vnitřní vedení 12
- 23** Součásti 12
- 24** Připojení k napájecímu zdroji a vnější pohyblivé přívody 13
- 25** Svorky pro vnější vodiče 13
- 26** Ochranné spojení se zemí 13
- 27** Šrouby a spoje 13
- 28** Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací 13

Přílohy 14

Příloha I (normativní) Měření emisí hluku a vibrací 14

Příloha K (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy 20

Příloha ZA (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a jim odpovídající evropské publikace 22

Příloha ZZ (informativní) Splnění základních požadavků směrnice 2006/42/ES 23

Bibliografie 21

Obrázky

Obrázek I.101 - Brzda 16

Obrázek I.102 - Poloha snímače pro šroubováky 16

Obrázek I.103 - Polohy snímačů pro rázové šroubováky 17

Obrázek I.104 - Možnosti zkušebního přípravku pro rázové šroubováky 18

Tabulky

Tabulka 4 - Požadovaná úroveň vlastností 12

Tabulka I.101 - Podmínky činnosti pro šroubováky 15

Tabulka I.102 - Podmínky činnosti pro rázové šroubováky 15

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z části 1 platí až na následující:

Doplněk:

Tato část IEC 62841 platí pro **šroubováky** a **rázové šroubováky**.

Tato norma neplatí pro vrtačky, které lze použít pro šroubování šroubů pomocí šroubovacích bitů.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.